



▶ 30 Enero, 2015

«Lady, be good!» / «Luna de miel en El Cairo» De Broadway a los madriles

La Zarzuela reúne **las obras de Gershwin y Alonso** en un espectáculo dirigido por Emilio Sagi

JULIO BRAVO

Dos géneros de distinta procedencia y desarrollo, pero con idéntico latido se reúnen a partir de mañana en el teatro de La

Zarzuela. Son el musical de Broadway y la revista española, con dos de sus grandes nombres: George Gershwin y Francisco Alonso. El coliseo de la calle de Jovellanos estrenó «Lady, be good!», un musical estrenado en Nueva York en 1924, con Fred Astaire y su hermana Adele como protagonistas; y «Luna de miel en El Cairo», una pieza que vio la luz en el teatro Martín de Madrid el 6 de febrero de 1943. La Zarzuela las ha reunido en un espectáculo bajo la dirección escénica de Emilio Sagi –que vuelve al teatro que rigió durante una década– y la dirección musical de Kevin Farrell. Sagi se ha rodeado de sus colaboradores habituales: Daniel Bianco firma la escenografía; Jesús Ruiz ha diseñado el vestuario y Nuria Castejón ha creado la coreografía, que tiene, según el director, un protagonismo especial en el montaje.

La obra de Gershwin, con libro de Guy Bolton y Fred Thompson, y letras de Ira Gershwin –hermano del compositor–, cuenta con un reparto que incluye actores estadounidenses y españoles: Nicholas Garrett, Jeni Bern, Gurutze Beitia, Troy Cook, Sebastián Peris, Letitia Singleton, Carl Danielson, Paris Martín, Talía del Val, Manel Esteve y Sergio Herrero. «Luna de miel en El Cairo», cuyo libreto firma José Muñoz Román, cuenta en el reparto con David Menéndez, Enrique Viana, Eduardo Carranza, Mariola Cantareo, Ruth Iniesta y María José Suárez.

Emilio Sagi se confiesa especialmente feliz de poder dirigir estas obras en la Zarzuela: «Creo que es importantísimo defender la música que sirvió para divertir y entretener a la gente en una época terrible y miserable –dice, en relación a la revista del maestro Alonso–. Calentó el corazón de mucha



Una escena de «Lady, be good!»

TEATRO DE LA ZARZUELA

«La zarzuela y la revista necesitan un lifting en sus textos»

Gershwin y Alonso

George Gershwin (1898-1937) es uno de los nombres fundamentales de la música americana. Autor de canciones inolvidables –desde «Fascinating Rythm», incluida en la obra que programa la Zarzuela, hasta «Our love is here to stay» y «Summertime»–, desarrolló una fecunda labor escénica, que culminaría con su ópera «Porgy and Bess».

Francisco Alonso (1887-1948) es uno de los grandes autores de nuestro género lírico y nuestra revista, con títulos tan populares como las zarzuelas «La calesera» o «La parranda», y revistas como «Las leandras» y «Doña Mariquita de mi corazón».

gente cuando hacía frío». Una misma base escenográfica da unidad al montaje de dos funciones distintas y separadas, según Sagi. «Alonso –añade– era un compositor influido por los ritmos americanos de su época, por el jazz y el ragtime, que se combinan con piezas de raíz totalmente española, como el pasodoble».

Ha hecho el director asturiano para este montaje un gran trabajo de adaptación, «que no significa cambiar la época ni vestir a los personajes con ropa contemporánea», y que se refiere más a los textos, condensados y cortados. «En el género de la zarzuela, y lo mismo sucede en la revista, tenemos que hacer un *lifting* en los textos: cortar, pegar y adaptar. Muchos de ellos tienen repeticiones y disgresiones innecesarias hoy en día. Nosotros hemos tocado el libro, pero no hemos tocado la música; incluso hemos añadido piezas que ya incluyó el propio Alonso después del estreno», y una canción de otra de sus obras, «Doña

Mariquita de mi corazón». Esa revisión también se ha hecho con «Lady, be good!»: se podrá, por ejemplo, escuchar la canción «The man I love», uno de los grandes éxitos de Gershwin, que estaba en el estreno original –se titulaba «The girl I love»–, pero se retiró porque no funcionaba. Gershwin la introdujo también en dos obras posteriores, pero tampoco obtuvo con ella el éxito que posteriormente tendría fuera de la escena.

En el estreno de «Luna de miel en El Cairo» se repitieron varios números musicales hasta tres y cuatro veces, según escribió en ABC Miguel Ródenas. Entre las melodías más populares están el fox-trot «Ven, que te espero en El Cairo» o la marcha «Amores primeros».

«Lady, be good!» / «Luna de miel en El Cairo»

► Madrid. Teatro de la Zarzuela. Del 31 de enero al 15 de febrero, a las 19 horas (domingos, 18 horas)



Gershwin dialoga con la opereta española

En su variada y novedosa programación, el Teatro de la Zarzuela plantea ahora un doblete que, sólo aparentemente, puede parecer disparatado. Unir en una sola función el musical americano *Lady, be good!* de George Gershwin y la opereta española *Luna de miel en El Cairo* de Francisco Alonso tiene su sentido. Aquella es un producto estadounidense de principios de los años veinte, que integraba danza y música y que supuso uno de los primeros

grandes éxitos de su creador, artista de refinada pluma y de talento sensacional para, partiendo del acervo popular, construir una narración fluida, animada, poblada de re-

***Luna de miel en El Cairo* supuso un lavado de cara de la revista española. Toda la crítica de la época alabó el buen gusto de esta nueva producción**

frescantes melodías envueltas en armonías muy funcionales y directas. El autor de la letra fue el hermano del compositor, Ira. La canción que da título a la obra se hizo popularísima.

Luna de miel en El Cairo supuso en 1943 una especie de lavado de cara de la revista española. Toda la crítica de la época alabó el buen gusto de esta nueva producción,

que ilustraba un gracioso texto de Muñoz Román. Era una opereta muy bien concebida que dejaba atrás excesos astracanescos. Un crítico del estreno, recuerda Suárez Pajares, señaló in-

fluencias de la opereta americana, que llegaba a nuestras latitudes en formato cinematográfico. Rasgos que indudablemente se mezclaban con los propios de la revista

pura y dura y con los de la opereta centroeuropea. La relativa conexión quizá se acentúe en esta producción que se presenta mañana, sábado, 31, en el coliseo de la calle Jovellanos. Emilio Sagi lleva

la batuta escénica. Conociendo su fantasía colorista se adivina un espectáculo muy disfrutable, que en lo musical estará servido por el ignoto Kevin Farrell. Para Gershwin se dispone de un elenco *ad hoc*: Jenny Bern, Troy Cook y Letitia Singleton. Alonso estará bien servido por cantantes tan sólidos y experimentados como David Menéndez, Enrique Viana, Manel Esteve, Eduardo Carranza, Ruth Iniesta, Carmen González y María José Suárez.



Clásica

CONCIERTOS Y REPRESENTACIONES



Mariola Cantarero en un ensayo de *Luna de miel en El Cairo*. // FOTO: IGNACIO MARQUÉS



LADY, BE GOOD! / LUNA DE MIEL EN EL CAIRO

Original programa doble

La Zarzuela brinda un atractivo programa que hermana una comedia musical de Gershwin y una opereta de Alonso

El **Teatro de la Zarzuela** se sigue abriendo un hueco importante en la vida musical madrileña, y lo hace en gran parte gracias a la imaginación programadora. Porque es ciertamente muy novedoso y original el programa doble que ahora sube a sus tablas. Lo integran **el musical de Gershwin *Lady, be Good!*, que conoce así su estreno en España**, y la opereta *Luna de miel en El Cairo*, música de Francisco Alonso y texto de José Muñoz Román. La interesantísima propuesta, que reúne dos formas muy distintas del teatro musical

ligero de los años veinte a cuarenta del siglo XX, cuenta con una nueva producción, dirigida escénicamente por Emilio Sagi y guiada en lo musical por Kevin Farrell. Los repartos son muy nutridos, recordemos a Nicholas Garret y Jeni Bern en la obra norteamericana y a Enrique Viana y Mariola Cantarero en la española. **ENRIQUE MARTÍNEZ MIURA**

S 31 A LAS 19 H. • TEATRO DE LA ZARZUELA

DIR. KEVIN FARRELL • INTÉRP. NICHOLAS GARRET, JENI BERN, ENRIQUE VIANA, MARIOLA CANTARERO, CORO DEL TEATRO, ORCAM.